

ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER.

## N:o 1.

Noter växlade med Danmark om ömsesidigt meddelande av förslag rörande inrättande eller förändring av fyrar och mist-signalstationer. Köpenhamn den 12, 15 och 17 mars 1915.

## a.

*Danske utrikesministern till svenske ministern i Köpenhamn.*

Köbenhavn den 12 Martz 1915.

Med Skrivelse af 29' April f. A. har Hr. Ministeren efter Deres Regerings Ordre hertil fremsendt et Udkast til en Overenskomst mellem den Kgl. Danske Regering paa den ene Side og den Kgl. Svenske Regering paa den anden Side angaaende gensidig Meddelelse af Forslag vedrørende etablering eller Forandring af Fyr eller Taagesignaler, hvilket Udkast gaar ud paa følgende:

»Naar det fra dansk eller svensk Side tages under Overvejelse at oprette en ny eller forandre en allerede bestaaende Fyr- eller Taagesignalindretning og der derved berøres tekniske Interesser for den Myndighed i den anden Stat, som har Overopsynet med Sikkerhedsforanstaltninger vedrørende Søfarten, skal de interesserede Regeringer ad diplomatisk Vej tilstille hinanden Meddelelse om den omtrentlige Beliggenhed, den antaglige Lys-, henholdsvis Lydvidde og Karakteren af Fyret eller Taagesignalet saa vel som andre Omstændigheder, der kan anses for nødvendige til Bedømmelse af vedkommende Sikkerhedsforanstaltnings Indvirkning paa tilgrænsende Anlæg. Saadanne Meddelelser skal imidlertid ikke medføre nogen Forpligtelse til ogsaa at udføre de paagaeldende Foranstaltninger eller til at udsætte Udførelsen deraf, til Beslutning er fattet fra den anden Side. Dersom det skulde anses for ønskeligt, kan der til mundtlig Forhandling utnævnes Kommissarier fra de interesserede Myndigheder, som har Overopsynet med Sikkerhedsforanstaltningerne.»

Hr. Ministeren har samtidig henstillet, hvorvidt en saadan Overenskomst kunde indgaaes ved Noteveksling og i Skrivelse af 24' Oktober f. A. endvidere meddelt, at der fra svensk Side ikke

er noget til Hinder for, at Overenskomsten træder i Kraft umiddelbart efter Undertegnelsen.

Saaledes foranlediget har jeg den Ære at meddele, at den Kgl. Regering er villig til at gaa ind paa en saadan Overenskomst, og idet jeg anmoder Dem om at bringe ovenstaaende til den Kgl. Svenske Regerings Kundskab, beder jeg Dem samtidig om at tilstille mig en tilsvarende Erklæring. Jeg tillader mig endelig at foreslaa, at Overenskomsten fra Tidspunktet for denne Erklærings Modtagelse, hvormom jeg til sin Tid skal have den Ære at give Hr. Ministeren Underretning, anses som traadt i Kraft for begge Parters vedkommende.

Modtag, Hr. Minister, Forsikringen om min udmærkede Højsagtelse.

ERIK SCAVENIUS.

b.

*Svenske ministern i Köpenhamn till danske utrikesministern.*

Köpenhamn den 15 mars 1915.

Herr Minister!

Åberopande tidigare skriftväxling angående ifrågasatt överenskommelse mellan Sverige och Danmark om ömsesidigt meddelande av förslag rörande inrättande eller förändring av fyrar eller mist-signaler, senast Eder Excellens' skrivelse den 12 innevarande mars månad, varmed Eder Excellens tillkännagivit, att danska regeringen vore beredd att tillträda en dylik överenskommelse, har jag, jämlikt mig lämnat nådigt bemyndigande, äran tillkännagiva, att svenska regeringen å sin sida tillträder denna överenskommelse i den lydelse, som här nedan säges:

»När från svensk eller dansk sida tages i övervägande att anordna en ny fyr- eller mistsignalinrättning eller att omändra en redan befintlig sådan, och då därigenom tekniska intressen beröras för den andra statens myndighet, som har överinseende över säkerhetsanstalterna för sjöfarten, skola de intresserade regeringarna på diplomatisk väg tillstålla varandra meddelanden över det ungefärliga läget, den antagliga ljus- respektive ljudvidden och karaktären av fyren eller mistsignalen ävensom andra omständigheter, som kunna anses erforderliga för bedömandet av den ifrågasatta säkerhetsanstaltens inverkan på angränsande anläggningar. Dylika meddelanden skola emellertid ej medföra förpliktelse att också utföra dessa åtgärder eller att uppskjuta utförandet tills beslut fattats å den andra sidan. I händelse det skulle anses önskvärt kunna ombud från de intresserade myndigheter, som hava över-

inseendet över säkerhetsanstalterna, utses för muntlig överläggning.

Jag begagnar detta tillfälle att för Eders Excellens förnya försäkran om min utmärkta högaktning.

ERNST GÜNTHER.

c.

*Danske utrikesministern till svenske ministern i Köpenhamn.*

Köbenhavn den 17 Martz 1915.

Idet jeg har den Ære at anerkende Modtagelsen af Hr. Ministerens Note af 15 ds. angaaende Overenskomst mellem Danmark og Sverig om gensidig Meddelelse af Forslag vedrørende Opretelse eller Forandring af Fyr- og Taagesignalstationer, tillader jeg mig at meddele, att de paagaeldende danske Myndigheder har erholdt Underretning om, at Overenskomsten, som foreslaaet i min Skrivelse af 12 ds. anses som trædt i Kraft i begge Landene fra den 16 ds. at regne.

Modtag, Hr. Minister, Forsikringen om min utmærkede Højagtelse.

ERIK SCAVENIUS.

---

## N:o 2.

**Deklaration med Spanien om upphävandet av den svenska konsularjurisdiktionen i det spanska intresseområdet i Marocko.**  
**Stockholm den 5 maj 1915.**

(Översättning.)

### Déclaration.

Les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, font d'un commun accord la déclaration suivante:

Prenant en considération les garanties d'égalité juridique offertes aux étrangers par les tribunaux espagnols du Protectorat,

### Deklaration.

Undertecknade, därtill behörigen befullmäktigade av sina respektive regeringar, hava gemensamt överenskommit om följande deklARATION.

På grund av de garantier för likställighet i rättsligt hänseende, som genom de spanska domstolarna i Protektoratet erjudas